



CHAPITRE 205

CHAPTER 205

Loi concernant l'acte de vente consenti
par dame Émilienne Ouellette à Roland
Liboiron

An Act respecting the deed of sale from
Dame Émilienne Ouellette to Roland
Liboiron

[Sanctionnée le 11 février 1959]

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que Roland Liboiron, contrôleur, demeurant à Sainte-Adèle-en-Haut, dans le comté de Terrebonne, a, par sa pétition, représenté:

Que, dans le contrat de mariage entre Armand Marinier et Émilienne Ouellette passé devant Me G. Albert Normandin, notaire, le 28 mai 1917, sous le numéro 1,025 de ses minutes, ledit Armand Marinier a fait donation d'un lot de terre situé dans le onzième rang du canton d'Abercrombie, dans la paroisse de Sainte-Adèle, et désigné sous le numéro quinze au cadastre de ladite paroisse dans le comté de Terrebonne;

Que le pétitionnaire possède de bonne foi une partie dudit lot, l'ayant acquise par titre translatif de propriété et ayant pour auteurs tous les bénéficiaires de ladite donation à cause de mort;

Qu'il s'élève des doutes qu'il convient de dissiper, quant à la légalité du titre du pétitionnaire à la propriété mentionnée aux présentes;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acte de
vente
déclaré
valide.

1. L'acte de vente par dame Émilienne Ouellette, épouse de Armand Marinier, à Roland Liboiron est par les présentes déclaré légal et valide et ledit acte, sous réserve des seules charges et conditions qui y sont contenues, confère à

Preamble.

WHEREAS Roland Liboiron, controller, residing in Sainte-Adèle-en-Haut, in the county of Terrebonne, has, by his petition, represented:

That, in the marriage contract between Armand Marinier and Émilienne Ouellette passed before G. Albert Normandin, notary, on the 28th of May, 1917, under number 1,025 of his minutes, the said Armand Marinier made a gift of a lot of land situated in the eleventh range of the townships of Abercrombie, in the parish of Sainte-Adèle, and designated under number fifteen on the cadastral survey of the said parish in the county of Terrebonne;

That the petitioner is possessed in good faith of a part of the said lot, having acquired it by translatory title from all the beneficiaries of the said gift in contemplation of death;

That doubts are arising which it is expedient to remove respecting the legality of the title of the petitioner to the property hereby mentioned;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Deed
of sale
declared
valid.

1. The deed of sale by Dame Émilienne Ouellette, wife of Armand Marinier, to Roland Liboiron is hereby declared legal and valid and the said deed, subject only to the charges and to the conditions therein contained, confers on Roland Li-

Roland Liboiron un droit de propriété absolu aux bâtiments y déterminés ainsi qu'à l'immeuble ci-dessous décrit :

“Une partie du lot originaire numéro quinze (p. 15) du onzième rang du canton d'Abercrombie, au cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Adèle, bornée au sud-est partiellement par une autre partie non subdivisée dudit lot numéro quinze, laquelle partie dame Émilienne Ouellette, épouse d'Armand Marinier, s'est réservée dans le susdit acte de vente par elle consenti à Roland Liboiron, passé devant Me Alain Voizard, notaire, le 6 septembre 1956, et enregistré sous le numéro 211,063 au bureau d'enregistrement du comté de Terrebonne, et partiellement par le chemin public Sainte-Adèle / Sainte-Marguerite, au sud-ouest par une partie non subdivisée du lot numéro quatorze (p. 14) dudit cadastre, au nord-ouest par la ligne de division qui sépare le canton d'Abercrombie du canton Morin et au nord-est partiellement par une partie non subdivisée du lot originaire numéro seize (p. 16) dudit cadastre et partiellement par ledit emplacement réservé par ladite Émilienne Ouellette, épouse d'Armand Marinier.”

boiron an absolute right of ownership in the buildings therein mentioned, as well as in the immoveable hereinafter described:

“A part of original lot number fifteen (pt. 15) in the eleventh range of the townships of Abercrombie, on the official cadastre of the parish of Sainte-Adèle, bounded to the southeast partly by another unsubdivided part of the said lot number fifteen, which said part Dame Émilienne Ouellette, wife of Armand Marinier, reserved for herself in the aforesaid deed of sale by her to Roland Liboiron, passed before Alain Voizard, notary, on the 6th of September, 1956, and registered under number 211,063 in the registry office of the county of Terrebonne, and partly by the public road Sainte-Adèle / Sainte-Marguerite, on the southwest by an unsubdivided part of lot number fourteen (pt. 14) of the said cadastre, on the northwest by the dividing line separating the township of Abercrombie from Morin township and on the northeast partly by an unsubdivided part of original lot number sixteen (pt. 16) of the said cadastre and partly by the said emplacement reserved by the said Émilienne Ouellette, wife of Armand Marinier.”

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.